

**CLA**

Centro Linguistico di Ateneo

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO**Centro Linguistico di Ateneo****Programma Corsi di lingua****Anno Accademico 2025/26****AAL Lingua Araba III - Competenze scritte**

Anno Offerta	2025/2026
Codice corso	13256
Dipartimenti a cui si rivolge	Lingue, Letterature e Culture Straniere
Percorso di Studio	Laurea triennale Lingue e Culture Orientali terzo anno
Denominazione del corso	AAL Lingua Araba III - Competenze scritte
Attività Formativa Integrativa dell'insegnamento	Sì - Lingua Araba III
Periodo Didattico	Annuale (primo e secondo semestre)
Sede	
Tipo attività Formativa	Formazione in presenza
CFU	/
Ore Attività Frontali	24 ore
Nominativo esercitatore e recapiti	Dott. Abdellah Gargati abdellah.gargati@guest.unibg.it

Lingue di insegnamento	Arabo e italiano
Prerequisiti	Conoscenze e competenze pari a quelle acquisite in Lingua araba II



CLA

Centro Linguistico di Ateneo

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Obiettivi formativi e abilità linguistiche	Sviluppo delle abilità di: <u>Traduzione dall'italiano all'arabo</u> attraverso esercitazioni in aula e a casa, individuali, in coppia e/o di gruppo. <u>Produzione scritta</u>: composizione di testi espositivi, descrittivi e narrativi su argomenti relativi ai testi presi in considerazione durante le attività di apprendimento linguistico. Parte delle attività toccherà tematiche relative agli Obiettivi di Sviluppo Sostenibile dell'Agenda ONU 2030. Si intende infatti fornire competenze linguistiche su alcuni temi relativi a questioni politiche rilevanti in Medio Oriente e Nordafrica (Obiettivo 16: Pace, giustizia e istituzioni solide), all'informazione e alla mediazione in ambito sanitario (Obiettivo 3: Salute e benessere) e alle comunità urbane come insediamenti umani inclusivi (Obiettivo 11: Città e comunità sostenibili).
Contenuto del corso	Aspetti pratici della comunicazione scritta, con riferimento ai testi presenti nel manuale adottato: Airò B., Bertonati S., Odeh Y., Salim Barakat M. 2021. Lingua araba e società contemporanea. Apprendere l'arabo attraverso i media. Bologna: Zanichelli. • <u>Unità 11</u> pp. 198-215: Cambiamenti e riforme ((تغييرات وإصلاحات). Le parole nuove (الكلمات الجديدة). La primavera araba: ribellione, insurrezione e rivoluzione ((الربيع العربي: تمرد، انتفاضة، ثورة). • <u>Unità 12</u> pp. 216-231: Manifestazione culturali ((النشاطات الثقافية). Le parole nuove (الكلمات الجديدة). Il cinema arabo ((السينما العربية). • <u>Unità 13</u> pp. 232-249: La letteratura araba contemporanea ((الأدب العربي المعاصر). Le parole nuove (الكلمات الجديدة). Il romanzo arabo nel nuovo millennio ((الرواية العربية في الألفية الجديدة). • <u>Unità 14</u> pp. 250-264: Università e ricerca ((الجامعات والبحث العلمي). Le parole nuove (الكلمات الجديدة). Le università arabe tra passato e presente ((الجامعات العربية بين الماضي والحاضر). • <u>Unità 15</u> pp. 265-278: La diversità culturale e la mediazione ((التنوع الثقافي). Le parole nuove (الكلمات الجديدة). Le varietà linguistiche della lingua araba ((اللغة العربية وتنوعاتها).



CLA

Centro Linguistico di Ateneo

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO

	Saranno inoltre presi in considerazione brani e articoli giornalistici inerenti ai temi di attualità prescelti, finalizzati alla formulazione di testi scritti di varia tipologia: espositivi, descrittivi e narrativi.
Metodi didattici	Le lezioni si svolgono in lingua italiana e araba con un approccio pratico alla traduzione e alla produzione scritta. Gli studenti sono coinvolti in attività individuali, a piccoli gruppi e collettive. Il corso si avvale di materiali scritti utilizzati in aula e di supporto allo studio individuale.
Modalità verifica profitto e valutazione	Le competenze acquisite nella traduzione dall'italiano all'arabo e nell'espressione scritta in arabo saranno oggetto di verifica durante l'esame del corso ufficiale di Lingua Araba III a.a. 2025-2026 (9 cfu) <u>a partire da maggio 2026</u>. Quanto acquisito durante le AAL relative alle competenze scritte è utile e necessario allo svolgimento della prova di Traduzione e Produzione Scritta (TPS), che contiene una parte dedicata alla traduzione dall'italiano all'arabo e una di composizione d'un breve testo in arabo. 1. <i>Traduzione italiano-arabo di un testo di media lunghezza (circa 80 parole) senza l'uso del vocabolario.</i> 2. <i>Produzione scritta di un breve testo in arabo, a partire da quesiti o dal titolo di un componimento (min. 120 parole).</i> I risultati ottenuti nelle prove di accertamento AAL vengono recepiti dal docente del corso ufficiale di Lingua araba III, al fine di completare la valutazione del livello dello studente, e, pertanto, incidono direttamente sulla formulazione del punteggio finale.
Attività integrative su Moodle	È attiva una piattaforma <i>e-learning</i> Moodle in cui l'esercitatore annota un diario relativo alle singole lezioni e inserisce materiali didattici, oltre a farne uso per una rapida e capillare comunicazione con gli studenti e per l'assegnazione di compiti (fare richiesta della chiave d'accesso al dott. Gargati).
Materiali integrativi eventuali e materiali di studio e approfondimento	Parte del materiale didattico sarà disponibile sulla piattaforma <i>e-learning</i> : schede lessicali, esercizi grammaticali, attività di ripasso o di approfondimento, esercitazione di traduzione di articoli di attualità per lo sviluppo della competenza scritta, <i>link</i> a dizionari <i>online</i> .
Altre informazioni	Sono previsti ricevimenti singoli o a piccoli gruppi durante il I e il II semestre; gli studenti sono invitati a prenotare gli incontri in modo da poter pianificare al meglio le attività. Si sottolinea l'importanza di questi momenti di stretto confronto tra docente e allievo.



CLA

Centro Linguistico di Ateneo

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Studenti non frequentanti:

Il materiale di riferimento è lo stesso dei frequentanti. Gli studenti non frequentanti devono mettersi in contatto sia con il dott. Abdellah Gargati sia con la referente del corso ufficiale di Lingua araba III, prof.ssa Lucia Avallone.